



## Conditions générales de vente

1. Dans ces termes et conditions, les noms suivants ou abréviations ont les sens suivants :

« **PRISM** » est le nom commercial de la plateforme logicielle de gestion d'appels d'offres développée par MySmartRFP.com

« **MySmartRFP.com** » société par action simplifiée, au capital de 5000 Euros ayant son siège social 30, Rue Notre Dame des Victoires à Paris (75002), immatriculée au Registre du Commerce et des Sociétés de Paris sous le numéro 828 072 223.

« **Contrat** » signifie le présent contrat entre MySmartRFP.com et le Gestionnaire.

« **Donneur d'Ordre** » signifie l'entité attributaire d'un appel d'offre tel que visé dans la Consultation.

« **Gestionnaire** » : sociétés de gestion qui répondent à la Consultation en faisant une offre.

« **Consultation** » signifie la consultation lancée par le Donneur d'Ordre auquel le Gestionnaire participe.

« **Service** » désigne les services fournis par MySmartRFP.com au titre du Contrat (en ce compris la mise à disposition de PRISM).

« **Acceptation électronique** » signifie les fait d'accepter les termes du Contrat. La validation d'une réponse à la consultation vaut acceptation électronique des termes du contrat

### I/ Objet

## Terms & Conditions

1. In these Terms and Conditions, the following names and terms have the following meanings:

“**PRISM**” is the trade name of the RFP management platform developed by MySmartRFP.com.

“**MySmartRFP.com**” is a French simplified joint-stock company (SAS) with share capital of 5,000 euros, having its registered office in Paris (75002) at 30, Rue Notre Dame des Victoires and registered in the Paris trade and companies register under No. 828 072 223.

“**Contract**” refers to this contract between MySmartRFP.com and the Asset Manager.

“**Contracting Authority**” refers to the entity that issues a request for proposals as indicated in the Request For Proposals.

“**Asset Manager**”: an asset management company which responds to the Request For Proposals by submitting an offer.

“**Request For Proposals**” means the request for proposals issued by the Contracting Authority on which the Asset Manager is bidding.

“**Service**” refers to the services provided by MySmartRFP.com under the Contract and which includes making PRISM available.

“**Electronic Acceptance**” refers to the agreement to the terms of the Contract. Confirming a response to a request for proposals is equivalent to the electronic acceptance of the terms of the Contract.

### I/ Purpose



2. Le Contrat a pour objet de définir et d'encadrer l'utilisation du Service fourni par MySmartRFP.com.

Le Gestionnaire reconnaît donc avoir lu et compris l'intégralité des dispositions du Contrat.

### **II/ Service et limitations**

3. Il est entendu que les Services sont fournis dans le cadre de la Consultation, et à la demande du Donneur d'Ordre.

4. Le Service permet la participation du Gestionnaire la Consultation organisée par le Donneur d'Ordre. Pour ce faire, MySmartRFP.com concède au Gestionnaire une licence personnelle, non cessible, d'utilisation de PRISM pour les seuls besoins d'exécution de la Consultation.

5. Les fonctionnalités de PRISM sont notamment les suivantes :

- a. la participation du Gestionnaire à la Consultation organisée par le Donneur d'Ordre ;
- b. la mise à disposition des documents de consultation de la Consultation du Donneur d'Ordre ;
- c. l'hébergement des réponses des Gestionnaires ;
- d. la mise à disposition des questionnaires du Donneur d'Ordre ;
- e. la gestion des invitations des Donneurs d'Ordre ;
- f. la notification du résultat de la Consultation.

6. MySmartRFP.com n'est pas responsable de la Consultation, de son déroulé, ni de son résultat. A cet égard, l'utilisation du Service n'altère, ne modifie ou n'atténue ni directement, ni indirectement la responsabilité et les obligations du Gestionnaire.

7. La mise en œuvre de la Consultation par le Donneur d'Ordre est sous l'entière responsabilité du Donneur d'Ordre. MySmartRFP.com ne pourra être tenue responsable de la non-exécution ou de la mauvaise

2. The purpose of the Contract is to define and delimit the use of the Service provided by MySmartRFP.com.

The Asset Manager acknowledges having read and understood all of the provisions of the Contract.

### **II/ Service and limitations**

3. It is agreed that the Services shall be provided for the purpose of the Request For Proposals and at the request of the Contracting Authority.

4. The Service enables the Asset Manager to participate in the Request For Proposals prepared by the Contracting Authority. For this purpose, MySmartRFP.com grants the Asset Manager a personal and non-assignable license to use PRISM for the exclusive purpose of executing the Request For Proposals.

5. PRISM's functions include, inter alia:

- a. enabling the Asset Manager to participate in the Request For Proposals prepared by the contracting authority;
- b. making available the Contracting Authority's Request For Proposals documents;
- c. hosting the responses of the Asset Managers;
- d. making available the Contracting Authority's questionnaires;
- e. managing the invitations of the contracting authority;
- f. informing participants of the result of the Request For Proposals.

6. MySmartRFP.com disclaims all liability for the execution or result of the Request For Proposals. The use of the Service shall in no way modify or mitigate, either directly or indirectly, the Asset Manager's obligations or liability.

7. The contracting authority shall be entirely responsible for the implementation of the Contracting Authority's Request For Proposals. MySmartRFP.com shall not be liable for the non-fulfilment or improper



exécution de la Consultation.

8. Le Gestionnaire autorise MySmartRFP.com à lui notifier par e-mail toute information pratique concernant la Consultation.
9. MySmartRFP.com décline toute responsabilité en cas d'erreur dans la saisie de ses coordonnées par le Gestionnaire rendant impossible l'envoi de tout e-mail nécessaire au bon fonctionnement et à la bonne administration du Service.

### III/ Prix

#### 10. Utilisation de PRISM

Utilisation de la plateforme PRISM : Un droit d'utilisation de l'outil PRISM est concédé moyennant des frais d'utilisation se montant à 500€ HT pour la durée de l'Appel d'Offres.

Ce droit permet :

- L'utilisation et le partage de l'outil PRISM avec d'autres collaborateurs en ligne ;
- L'échange de question-réponses avec le donneur d'ordres ;
- La possibilité d'afficher le questionnaire quantitatif en français ou en anglais ;
- Le dépouillement automatique de la réponse, qui permet de fournir un reporting détaillé du résultat de la participation du gestionnaire.

#### 11. Commission :

Dans le cas où le gestionnaire se voit attribuer un mandat par le donneur d'ordre, le gestionnaire s'acquittera d'une commission proportionnelle au montant confié en gestion. Le pourcentage variera suivant le montant du mandat et la classe d'actifs concernée, et est précisé dans le règlement de consultation.

#### 12. Echelonnement :

La commission est due à 50 % lors du premier versement du donneur d'ordre, puis à 25 % en date de premier anniversaire du premier versement, puis à 25 % (solde) en date de second anniversaire du premier versement.

fulfilment of the Request For Proposals.

8. The Asset Manager authorises MySmartRFP.com to keep it informed by email of any information of practical interest in relation to the Request For Proposals.
9. MySmartRFP.com shall not be liable for any error the Asset Manager may make in entering its contact details and which makes it impossible to receive an email message that is required to properly operate or administrate the Service.

### III/ Price

#### 10. Use of PRISM

The right to use the PRISM platform is granted in exchange for a user fee of 500 euros net of VAT, which is valid throughout the Request For Proposals.

This right includes:

- Sharing the use of PRISM with colleagues online;
- Exchanging questions and responses with the Contracting Authority;
- Being able to view the quantitative questionnaire in French or in English;
- The automatic assessment of the response, which enables detailed reporting of the result of the Asset Manager's participation.

#### 11. Commission

If the Asset Manager is awarded an investment mandate by the Contracting Authority, the Asset Manager shall pay a Commission that is proportional to the amount of the assets to be managed. This percentage will vary in accordance with the amount of the mandate and the class of assets managed, as specified in the RFP Rules.

#### 12. Payment of the Commission

The Commission is to be paid as follows: 50% when the initial Investment is made by the Contracting Authority, 25% on the anniversary date of this Investment, and the balance of 25% on the second anniversary date of this Investment.



Le montant initialement fixé est dû quelles que soient les circonstances. Il est susceptible d'être revu à la hausse en cas d'apport de fonds supplémentaires de la part du donneur d'ordres, mais ne sera pas revu à la baisse.

The amount initially determined shall be due regardless of the circumstances. It may be increased if the Contracting Authority provides additional assets to be managed, but shall not be decreased.

**13. Révisions :**

à la date anniversaire du premier versement, dans le cas où des versements complémentaires ont eu lieu, le Gestionnaire devra notifier à **MySmartRFP.com** la date et la taille de chaque Investissement. **MySmartRFP.com** adressera une facture écrite au Gestionnaire indiquant la révision de la Commission (calculée sur une base pro rata du taux de commission initial), et cette facture sera due et payable à trente (30) jours par le Gestionnaire.

**13. Revision of the Commission**

If an additional Investment or Investments are made, on the anniversary date of the initial Investment the Asset Manager shall inform **MySmartRFP.com** of the date and size of all such Investments. **MySmartRFP.com** shall provide the Asset Manager with a written invoice that indicates the revised amount of the Commission (calculated pro rata to the initial commission rate) and which the Asset Manager shall pay within thirty (30) days.

**14. Annulation**

Dans l'éventualité de l'abandon du mandat par le donneur d'ordre, une fois le premier versement effectué ou de changement de gestionnaire dans les quatre mois après le premier versement, la commission sera limitée à 20% du montant prévu. Si l'annulation se produit plus de quatre mois après l'investissement initial, **MySmartRFP.com** facturera la totalité du restant dû de la Commission, qui sera exigible à trente (30) jour de la date de facturation.

**14. Cancellation**

If the Contracting Authority cancels the mandate after the first Investment has been made or the Asset Manager has been changed, before a period of for month since first investment, the commission will be limited to 20% of the amount due. If the cancellation happens later than 4 months after the first investment **MySmartRFP.com** shall invoice the entire Commission, which shall be payable within thirty (30) days of date of the invoice.

15. Dans l'éventualité où l'Appel d'Offres serait annulé avant sa clôture définitive du fait d'une erreur ou mal fonction de la plateforme PRISM, les frais d'utilisation de la plateforme seront remboursés.

15. If the Request For Proposals is cancelled before it reaches its term due to an error or malfunctioning of the PRISM platform, the cost of using the platform will be reimbursed.

16. Dans l'éventualité où l'Appel d'Offres serait annulé du fait du Donneur d'Ordre avant sa clôture définitive, les frais d'utilisation de la plateforme ne seront pas remboursés

16. If the Contracting Authority is responsible for the cancellation of the Request For Proposals before it reaches its term, the cost of using the platform will not be reimbursed.

17. Dans l'éventualité où le Donneur d'Ordre annulerait l'Appel d'Offres après sa clôture définitive et désignation d'un vainqueur mais avant

17. If the Contracting Authority cancels the Request For Proposals after it reaches its term and a successful bidder has been named but no Investment has



versement, la commission ne sera pas due.

been made, the Commission will not be due.

18. Le Gestionnaire engagé ne sera tenu de payer aucune Commission à moins et jusqu'à ce qu'un Investissement soit réalisé. Pour lever tout doute, aucune Commission ne sera facturée à un Gestionnaire par **MySmartRFP.com** pour la revue de la réponse à la Consultation.
19. Le règlement des factures est effectué par le Gestionnaire à trente (30) jours date de facture.
20. Toute somme non payée à l'échéance prévue peut donner lieu, d'une part, au paiement de pénalités de retard, calculées sur la base de trois fois le taux d'intérêt légal et, d'autre part, à l'application d'une indemnité forfaitaire de 40 euros, non soumise à TVA, due au titre des frais de recouvrement.

18. The selected Asset Manager shall not have to pay a Commission unless and until an Investment is made. Accordingly, **MySmartRFP.com** will charge no Commission to the Asset Manager for reviewing the response to the Request For Proposals.
19. The Asset Manager shall pay all invoices within thirty (30) days of the invoice date.
20. Any amount that is not paid when due may be subject to the payment of a late payment penalty that is calculated at three times the statutory interest rate, and to a flat fee of 40 euros which covers the cost of debt collection and is not subject to VAT.

#### IV/ Durée

#### IV/Term

21. Le Contrat entre en vigueur à compter de son acceptation électronique par le Gestionnaire et pour une durée égale à celle de la Consultation.
22. Au cas où l'une des Parties manquerait aux obligations visées aux sections II, III, V, VII, et IX du Contrat, l'autre Partie pourra, par lettre recommandée avec accusé de réception, mettre en demeure la Partie défaillante de remédier à ce manquement. Si, dans les trente (30) jours suivant ladite notification, la Partie défaillante n'a pas remédié à ce manquement, le Contrat sera résilié de plein droit.
23. Alternativement ou cumulativement, MySmartRFP.com se réserve également la possibilité de suspendre l'accès au Service en cas de manquement du Gestionnaire au Contrat, et ce pour la durée du manquement.

21. The Contract shall come into effect upon its electronic acceptance by the Asset Manager and for a term that is equivalent to that of the Request For Proposals.
22. If either of the Parties breaches its obligations under sections II, III, V, VII or IX of the Contract, the other Party may notify the defaulting Party to remedy such breach via a registered letter with return receipt. If within thirty (30) days of the aforementioned notification, the defaulting Party has failed to remedy such breach, the Contract shall be automatically terminated.
23. Instead of or in addition to the above, MySmartRFP.com also reserves the right to suspend the Asset Manager's access to the Service if the Asset Manager breaches one or more of its obligations under the Contract and until such breach is remedied.

#### VI/ Règle d'accès et d'utilisation du Service

#### VI/ Accessing and using the Service



24. En accédant et en utilisant le Service, le Gestionnaire garantit être un professionnel, une société valablement constituée et disposer de l'ensemble des autorisations nécessaires à l'exécution du Contrat

Il est rappelé que l'acceptation électronique du Contrat vaut engagement du Gestionnaire à respecter les dispositions du Contrat, et notamment à payer le prix dont il est redevable en application des présentes.

Le Gestionnaire reconnaît et accepte que c'est par l'utilisation du Service qu'il adressera ses réponses (notamment définitives) à la Consultation.

25. Les étapes de la conclusion du Contrat sont les suivantes :

- identification du Gestionnaire ;
- transmission d'un k-bis (ou équivalent local) par le Gestionnaire ;
- transmission d'un pouvoir habilitant un personnel du Gestionnaire à utiliser les Services et d'une liste de signatures autorisées ;
- acceptation électronique du Contrat en validant une réponse à la consultation ;
- paiement du prix du Service.

26. Sans préjudice des dispositions détaillées au Contrat, l'utilisation du Service est soumise au strict respect des règles ci-dessous :

- le Gestionnaire s'engage à n'utiliser le Service qu'à des fins personnelles et pour les besoins de la Consultation ;
- le Gestionnaire s'engage à ne pas communiquer ses identifiants à des tiers et de les garder confidentiels. Le Gestionnaire est seul responsable de l'utilisation de ses identifiants, la connexion à son compte se faisant automatiquement sur la base de ses identifiants.
- le Gestionnaire s'engage à ne pas

24. By accessing and using the Service, the Asset Manager warrants that it is a professional, is a duly formed company and has all the authorisations necessary to perform the Contract.

The Asset Manager understands that its electronic acceptance of the Contract obligates it to comply with the provisions of the Contract and inter alia to pay the price for which it is liable under the Contract.

The Asset Manager acknowledges and agrees that it will use the Service to send its preliminary and final responses to the Request For Proposals.

25. The Contract shall come into effect once the following steps are completed:

- the Asset Manager has identified itself;
- the Asset manager has provided a k-bis certificate or an equivalent certificate of incorporation;
- the Asset Manager has provided a list of its employees who are authorised to use the Services along with their signatures;
- the Contract is accepted electronically by confirming a response to a request for proposals;
- the price of the Services has been paid.

26. Without prejudice to any provisions herein, the use of the Service shall be subject to strict compliance with the following rules:

- the Asset manager shall only use the Service for its personal needs in respect of the Request For Proposals;
- the Asset Manager shall keep its login details confidential and shall not communicate them to any third party. The Asset Manager has sole responsibility for the use of its login details, which enable automatic access to its account.
- the Asset Manager shall not access



accéder et utiliser le Service à des fins illicites ou dans le but de causer un préjudice à la réputation et l'image de MySmartRFP.com ou plus généralement à porter atteinte aux droits, notamment de propriété intellectuelle, de la MySmartRFP.com, d'un autre gestionnaire et/ou du Donneur d'Ordre ;

- le Gestionnaire s'engage à ne pas utiliser des dispositifs ou des logiciels autres que ceux fournis par MySmartRFP.com dans le but d'affecter ou de tenter d'affecter le bon fonctionnement du Service ou encore d'extraire des données ou de modifier tout ou partie du Service ;
- le Gestionnaire s'engage à ne pas copier tout ou partie du contenu accessible par le Service sur quelque support que ce soit sans autorisation écrite de la part de MySmartRFP.com ;
- de façon générale, le Gestionnaire s'engage à accéder et à utiliser le Service en toute bonne foi, de manière raisonnable, aux fins stricts de la Consultation,

## **VII/ Garantie**

27. Le Service est fourni « en l'état » et est accessible sans aucune garantie de disponibilité et de régularité permanente ni continue. MySmartRFP.com fera ses meilleurs efforts cependant pour rendre le Service accessible 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, sauf en cas de force majeure ou d'un événement hors du contrôle de MySmartRFP.com, et sous réserve des périodes de maintenance, des pannes éventuelles, des aléas techniques liés à la nature du réseau internet ou des actes de malveillance ou toute atteinte portée au matériel ou aux logiciels de MySmartRFP.com.
28. MySmartRFP.com se réserve le droit, sans préavis, de suspendre temporairement l'accès à tout ou

or use the Service for any illicit purpose, or to do damage to MySmartRFP.com's reputation or image, or in general to infringe on the intellectual property rights or other rights of MySmartRFP.com, of another asset manager and/or of the Contracting Authority.

- the Asset Manager shall use no software or devices provided by MySmartRFP.com or otherwise for the purpose of hindering or attempting to hinder the normal operation of the Service, to extract data or to modify the Service or any part thereof;
- The Asset Manager shall not copy any or all of the content that is accessible via the Service on any medium whatsoever without MySmartRFP.com's written consent.
- The Asset Manager shall access and use the Service in good faith, in a reasonable manner and solely for the purpose of the Request For Proposals.

## **VII/ Guarantee**

27. The Service is provided on an "as is" basis and no guarantee is provided as to its continuous or regular accessibility or availability. MySmartRFP.com will however make its best efforts to ensure that the Service is accessible 24 hours a day and seven days a week, except in the event of force majeure event or other event that is beyond MySmartRFP.com's control, and with the exception of downtime for maintenance, breakdowns, technical contingencies that are inherent to the Internet's operation, malicious acts or damage to MySmartRFP.com's hardware or software.
28. MySmartRFP.com reserves the right to temporarily suspend, without prior notice, access to all or any part of the



partie du Service pour des raisons techniques liées notamment à la nécessité de mettre à jour le Service, de le modifier, d'en assurer la maintenance, et, de manière générale, pour toute autre cause technique et organisationnelle.

Service for technical reasons having to do inter alia with the need to update, modify or perform maintenance on the Service, and in general for any other technical or administrative reason.

29. Le Gestionnaire reconnaît que la vitesse de transmission des informations ne dépend pas du Service, mais des caractéristiques inhérentes aux réseaux de communications électroniques, des caractéristiques techniques des équipements utilisés par le Gestionnaire, du mode de connexion utilisé (Fibre, câble, ADSL, 3G, 4G etc.) et de sa connexion internet.
30. Tout logiciel non fourni par MySmartRFP.com (notamment téléchargé par le Gestionnaire, ou obtenu de toute autre manière lors de l'utilisation du Service) mais utilisé par le Gestionnaire l'est sous la seule responsabilité de ce dernier.
31. **MySmartRFP.com** ne garantit ni l'exactitude de toute information rendue disponible dans une Consultation via le Service ni l'exactitude de toute information fournie par un Gestionnaire via le Service. Néanmoins, MySmartRFP.com fera ses meilleurs efforts pour en assurer leur intégrité et sécurité.

## VII/ Propriété intellectuelle

32. Le Service et tous les éléments qui les composent (et notamment PRISM) sont, sauf mentions particulières, la propriété exclusive de MySmartRFP.com. Toutes les marques et tous les logos appartenant à MySmartRFP.com ne peuvent pas être utilisés par le Gestionnaire sans le consentement préalable et écrit de MySmartRFP.com.
33. En conséquence, en application des dispositions du Livre 1er du Code de

29. The Asset Manager understands that the rate of data transmission does not depend on the Service but on the inherent characteristics of electronic communications networks, the technical characteristics of the Asset Manager's equipment, the connection medium used (e.g. fiber, cable, ADSL, 3G, 4G, etc.) and its Internet connection.
30. Any software the Asset Manager uses that is not provided by MySmartRFP.com, and in particular is downloaded by the Asset Manager or obtained in some other way when using the Service, shall be used under the Asset Manager's sole responsibility and liability.
31. **MySmartRFP.com** does not guarantee the accuracy of any information that is made available by the Service in a Request For Proposals or which is provided by an Asset Manager via the Service. However, MySmartRFP.com will make its best efforts to ensure the integrity and security of such information.

## VII/ Intellectual property

32. The Service and all of its components (and in particular PRISM) are the exclusive property of MySmartRFP.com unless otherwise indicated. All trademarks and logos belong to MySmartRFP.com and shall not be used by the Asset Manager without MySmartRFP.com's prior written consent.
33. Accordingly, pursuant to the provisions of Book 1 of the French Intellectual Property Code, and





MySmart

RFP  
.com

propriété intellectuelle, et, nonobstant les dispositions législatives et réglementaires de tous pays et des conventions internationales, toute reproduction, diffusion ou représentation, intégrale ou partielle, de tout ou partie du Service ou d'un quelconque élément qui les compose (et notamment le contenu de la Plateforme) est interdite de même que leur altération

34. A ce titre et sous réserve des dispositions de l'article L122-6-1 du Code de la propriété intellectuelle, il est notamment interdit au Gestionnaire d'adapter, arranger, modifier, corriger, associer, traduire en toutes langues ou tous langages, mettre sur le marché à titre gratuit ou onéreux, commercialiser, tout ou partie du Service ou d'un quelconque élément qui les compose (et notamment le contenu de PRISM), quel qu'en soient le moyen et le support. Aucune stipulation du Contrat ne peut être interprétée comme une cession de droits de propriété intellectuelle que ce soit tacitement ou d'une autre façon.
35. L'utilisation de systèmes automatisés ou de logiciels pour extraire des données du Service à quelques fins que ce soit (« screen / web scraping ») est strictement interdite.

#### VIII/ Responsabilité

36. Les Parties considèrent qu'il y a force majeure lorsqu'un événement échappant au contrôle de l'autre partie, qui ne pouvait être raisonnablement prévu lors de l'acceptation du Contrat et dont les effets ne peuvent être évités par des mesures appropriées, empêche l'exécution de son obligation par la partie souffrant dudit événement.

Le cas de force majeure suspend les obligations de la Partie concernée pendant le temps où jouera la force majeure si cet événement est temporaire. Néanmoins, les Parties s'efforceront d'en minimiser dans toute la mesure du possible les

notwithstanding the statutory or regulatory provisions of any other country or an international convention, the reproduction, dissemination, performance or alteration, in whole or in part of the Service or of any component thereof (and in particular the Platform content) is prohibited.

34. Accordingly and subject to the provisions of Article L 122-6-1 of the French Intellectual Property Code, the Asset Manager is prohibited from adapting, arranging, modifying, correcting, associating, having translated, selling or otherwise making available on a market, either gratuitously or for consideration, the Service or any component thereof (and in particular the PRISM content), regardless of the means or medium employed. No provision of the Contract shall be construed to be an implicit or explicit assignment of intellectual property rights.
35. The use of automated systems or software for extracting data from the Service (including screen or web scraping) for any purpose whatsoever is strictly prohibited.

#### VIII/ Liability

36. The Parties agree that a "force majeure" event is one that is beyond the other Party's control, could not have reasonably been foreseen when the Contract was accepted, has consequences that cannot be avoided by appropriate measures, and which prevents the affected Party from performing its obligation.

A force majeure event that is temporary suspends the obligations of the affected Party until the event no longer exists. However, the Parties shall do their best to minimise its consequences insofar as possible.

If, however, the force majeure event is



conséquences.

A défaut, si l'empêchement est définitif, les Parties seront libérées de leurs obligations dans les conditions prévues aux articles 1355 du Code civil.

37. Sauf dispositions contraires visées au Contrat, MySmartRFP.com supporte uniquement des obligations de moyen dans le cadre de la fourniture du Service.
38. La responsabilité de MySmartRFP.com ne saurait être retenue, de quelque manière que ce soit, et à quelque titre que ce soit, pour tous dommages indirects (notamment perte de données, perte de chance, perte de chiffre d'affaires).
39. La responsabilité de MySmartRFP.com est plafonnée, pour toute cause confondue et pour toute la durée du Contrat, au montant le plus élevé des montants suivants : (i) la somme de 500€, ou (ii) 100% des sommes payées par le Gestionnaire au titre du Contrat, (avec une retenue de 10.000€ correspondant aux frais de gestion de l'AO)

#### IX/ Confidentialité

40. **MySmartRFP.com** gardera confidentielle toute l'information fournie par le Gestionnaire, mais partagera toute information nécessaire sur le Gestionnaire contenue dans leurs offres avec le Donneur d'Ordre
41. Sans préjudice des dispositions visées à l'article 33 du Contrat, une partie (partie recevante) gardera la plus stricte confidentialité sur toute information, et tout savoir-faire technique ou commercial, toutes spécifications, toutes inventions, tous processus ou toutes initiatives (y compris les termes du Contrat) qui sont de nature confidentielle et ont été divulgués à la partie recevante par l'autre partie (partie divulgante), ses employés, agents ou sous-traitants, ou toute autre information confidentielle concernant les activités

considered to be permanent, the Parties shall be released from their obligations pursuant to Article 1355 of the French Civil Code.

37. Unless otherwise provided for in the Contract, MySmartRFP.com has only an obligation of means in respect of the Service.
38. MySmartRFP.com shall not be liable, in any way and in any respect whatsoever, for any indirect loss incurred, and in particular any loss of data, loss of opportunity or loss of revenue.
39. MySmartRFP.com's liability shall be limited, for any claim whatsoever and throughout the term of the Contract, to the highest of the following amounts: (i) the sum of €500, or (ii) 100% of the amounts paid by the Asset Manager under the Contract (with a deduction of €10,000 to cover the RFP management expenses).

#### IX/ Confidentiality

40. **MySmartRFP.com** shall not disclose any information provided by the Asset Manager other than information in the Asset Manager bids that needs to be shared with the Contracting Authority.
41. Without prejudice to the provisions of Article 33 of the Contract, a Party (the receiving Party) shall keep strictly confidential any information, technical or commercial knowledge, specifications, inventions, process's or initiatives (including the terms and conditions of the Contract) which are of a confidential nature and which have been disclosed to the receiving Party by the other Party (the disclosing Party), its employees, agents or subcontractors, or any other confidential information that concerns the disclosing Party's activities,



de la partie divulgante, ses produits et services que la partie recevante pourrait obtenir. La partie recevante pourra seulement divulguer une telle information confidentielle à ceux de ses employés, agents ou sous-traitants qui ont besoin de la connaître dans le but de décharger la partie recevante de ces obligations liées au Contrat, et s'assurera que les employés, agents ou sous-traitants en question respecteront les obligations fixées dans cette clause comme s'ils étaient parties au Contrat. La partie recevante pourra également divulguer de telles informations confidentielles de la partie divulgante lorsqu'exigé par la loi, par toute autorité gouvernementale ou régulatrice ou par la cour d'une juridiction compétente.

42. La présente obligation de confidentialité ne s'applique pas aux informations reçues par une partie dont cette dernière pourra apporter la preuve :
- qu'elles sont entrées dans le domaine public préalablement à la date de divulgation ou communication ou qu'elles tomberont dans le domaine public après leur divulgation ou communication sans que la cause soit imputable à cette partie ;
  - qu'elles ont été développées indépendamment par cette partie ;
  - qu'elles ont été reçues d'un tiers de manière licite sans violation du Contrat ;

## **X/ Divers**

43. Le Gestionnaire ne pourra céder le présent Contrat, sans l'accord écrit et préalable de MySmartRFP.com. MySmartRFP.com pourra céder et/ou sous-traiter tout ou partie du Contrat à un tiers, ce que le Gestionnaire reconnaît et accepte expressément par les présentes. Le Contrat perdura au profit des successeurs et cessionnaires des parties.

products or services and which may be obtained by the receiving Party. The receiving Party may only disclose such confidential information to its employees, agents or subcontractors who/which need to know this information to enable the receiving Party to perform its obligations under the Contract, and shall make sure that these employees, agents or subcontractors observe the obligations of this clause as if they were parties to the Contract. The receiving Party may also disclose the disclosing Party's confidential information when this is required by law, by a governmental or regulatory authority, or by a competent court.

42. This confidentiality obligation does not apply to information that is received by a Party and which said Party is able to show:
- That it became public knowledge prior to the date of disclosure or communication or will become public knowledge after its disclosure or communication through no action of said Party;
  - That it was developed independently by said Party;
  - That it was not received illicitly or in violation of the Contract.

## **X/ Sundry**

43. The Asset Manager shall not assign the Contract without MySmartRFP.com's prior written consent. The Asset Manager expressly agrees that MySmartRFP.com may assign and/or subcontract all or part of the Contract. The Contract shall remain in effect for the Parties' successors and assigns.



MySmart

RFP  
.com

44. Si une disposition ou une partie d'une disposition de ce Contrat est ou devient invalide ou illégale ou inapplicable, elle sera considérée comme modifiée dans la moindre mesure possible pour la rendre valide, légale et applicable. Si une telle modification n'est pas possible, cette disposition ou partie d'une disposition en question sera considérée comme supprimée. Toute modification ou suppression d'une disposition ou partie d'une disposition dans le cadre de cette clause n'affectera pas la validité et le caractère applicable du reste de ce Contrat.
45. Tout différend est soumis aux tribunaux compétents de la ville de Paris, nonobstant pluralité de défendeurs et appel en garantie y compris pour les procédures d'urgence et les procédures conservatoires, en référé ou sur requête.
46. Les Parties conviennent expressément que le Contrat est soumis à la loi française. Il en est ainsi pour les règles de fond comme pour les règles de forme
44. If a provision or any part of a provision of this Contract is or becomes invalid, illegal or unenforceable, it shall be considered to be amended only to the extent required to make said provision or part thereof valid, legal and enforceable. If such amendment is not possible, said provision or part thereof shall be considered to be stricken from the Contract. The amendment or striking from the Contract of a provision or part thereof in accordance with this clause shall have no effect on the validity or enforceability of the Contract's other provisions.
45. All disputes shall be brought before the competent courts of the city of Paris, notwithstanding proceedings that involve multiple defendants or third-party complaints and including all expeditious, protective, provisional or ex parte procedures.
46. The Parties expressly agree that the Contract is subject to French law. The above applies to both substantive and formal rules.